

Gewindeschneidmaschine
Thread-cutting machine
Machines à tarauder
G 14 - 6 P
47650 53 5

MANNESMANN
DEMAG

Nr. No. No.	BENENNUNG	DESCRIPTION	DÉSIGNATION	Lager-Nr. Stock-No. No.de d'article	Stk. QTY. QUTE.
	<u>Pistolengriff kompl.</u> Pos. 1-9	<u>pistol grip cpl.</u> pos. 1-9	<u>poignée pistolet cpl.</u> pos. 1-9	<u>47404 04 5</u>	<u>1</u>
1	Pistolengriff	pistol grip	poignée pistolet	29900 55 5	1
2	Spannhülse	dowel	ergot	9315 725	1
3	Siebträger	air strainer	porte-tamis	46909 20 5	1
4	Verschlußschraube	screw	vis	9306 164	1
5	Feder	spring	ressort	9330 175	1
6	Büchse	bushing	boite	46904 10 3	1
7	Runddichtring	rubber ring	anneau en o	9319 087	1
8	Ventilbolzen	valve pin	boulon de clapet	46904 09 3	1
9	Drücker	trigger	détende	46994 02 6	1

10	Abdeckscheibe	motorplate	disque de recouvrement	47401 04 3	1
11	Gehäuse	housing	carter	47642 00 5	1
	<u>Motor kompl.</u> pos. 12-18	<u>Motor compl.</u> pos. 12-18	<u>Moteur compl.</u> pos. 12-18	<u>29800 88 5</u>	<u>1</u>
12	Kugellager	ball-bearing	roulement à billes	9357 334	2
13	Lagerschild hinten	end-shield	flasque palier	47401 06 5	1
14	Spannstift	dowel	ergot	9335 219	1
14a	Spannstift	dowel	ergot	9335 220	1
15	Zylinder	cylinder	cylindre	47411 00 3	1
16	Rotor	rotor	rotor	47411 01 3	1
17	Lamelle	vane	lamé	29303 42 6	4
18	Lagerschild vorn	end-shield	flasque palier	47401 03 5	1

19	Distanzring	spacer-ring	bague de distance	47405 00 3	2
	<u>Planetengetriebe kompl.</u> Pos. 20-25	<u>planetary gearing cpl.</u> Pos. 20-25	<u>engrenage planétaire cpl.</u> Pos. 20-25	<u>47413 00 5</u>	<u>1</u>
20	Kugellager	ball-bearing	roulement à billes	9357 065	2
21	Zahnkranz	gear-rim	couronne dentée	47413 03 3	1
22	Planetenradträger	satellite carrier	cage de transmission	47413 01 3	1
23	Planetenrad	satellite	roue planétaire	47413 02 3	2
24	Nadelkranz	Needle roller	Cage de palier à aiguilles	9357 068	2
25	Lagernadel	bearing needle	aiguille de palier	9357 093	2

26	Lagernadel	pin	goupille	9357 141	2
27	Einsteckritzel	pinion	pinion à emmanchement	47413 04 3	1
	<u>Planetengetriebe kompl.</u> Pos. 20+24+25,28-30	<u>planetary gearing cpl.</u> Pos. 20+24+25,28-30	<u>engrenage planétaire</u> Pos. 20+24+25,28-30	<u>47423 00 5</u>	<u>1</u>
28	Zahnkranz	gear-rim	couronne dentée	47423 03 3	1
29	Planetenradträger	satellite carrier	cage de transmission	47423 01 3	1
30	Planetenrad	satellite	roue planétaire	47423 02 3	2

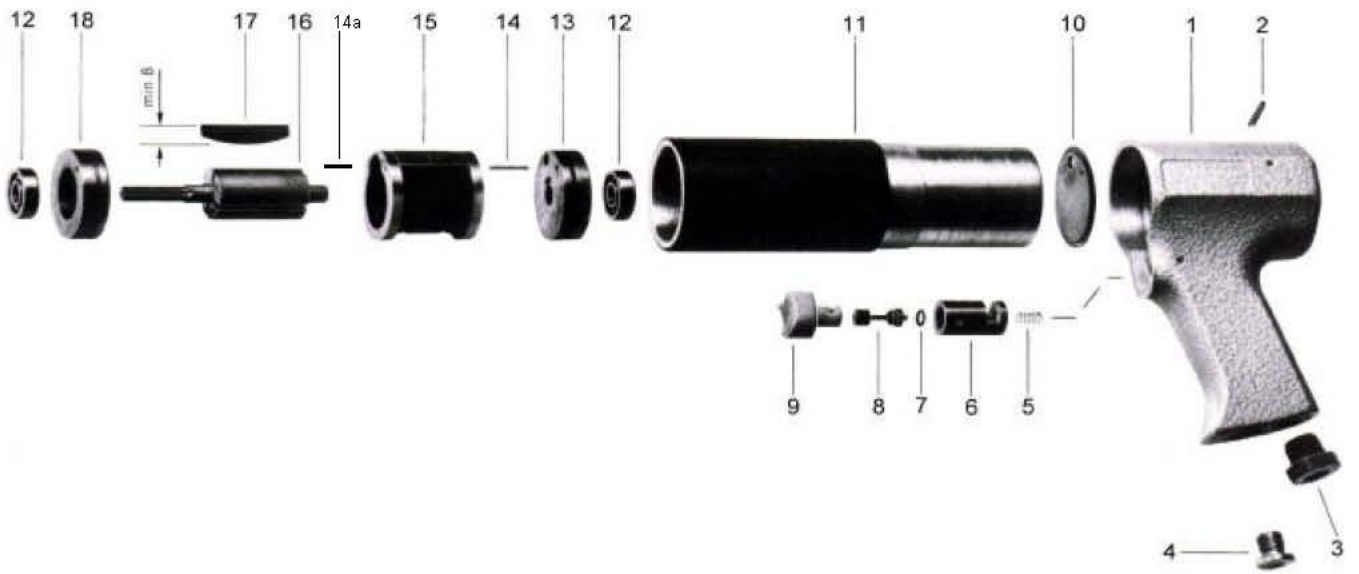
31	Distanzring	spacer-ring	bague de distance	47402 03 3	1
32	Kupplung	clutch	accouplement	47643 02 3	1
33	Zahnkranz	gear-rim	couronne dentée	47643 03 3	1
34	Gehäuse	housing	carter	47642 01 3	1

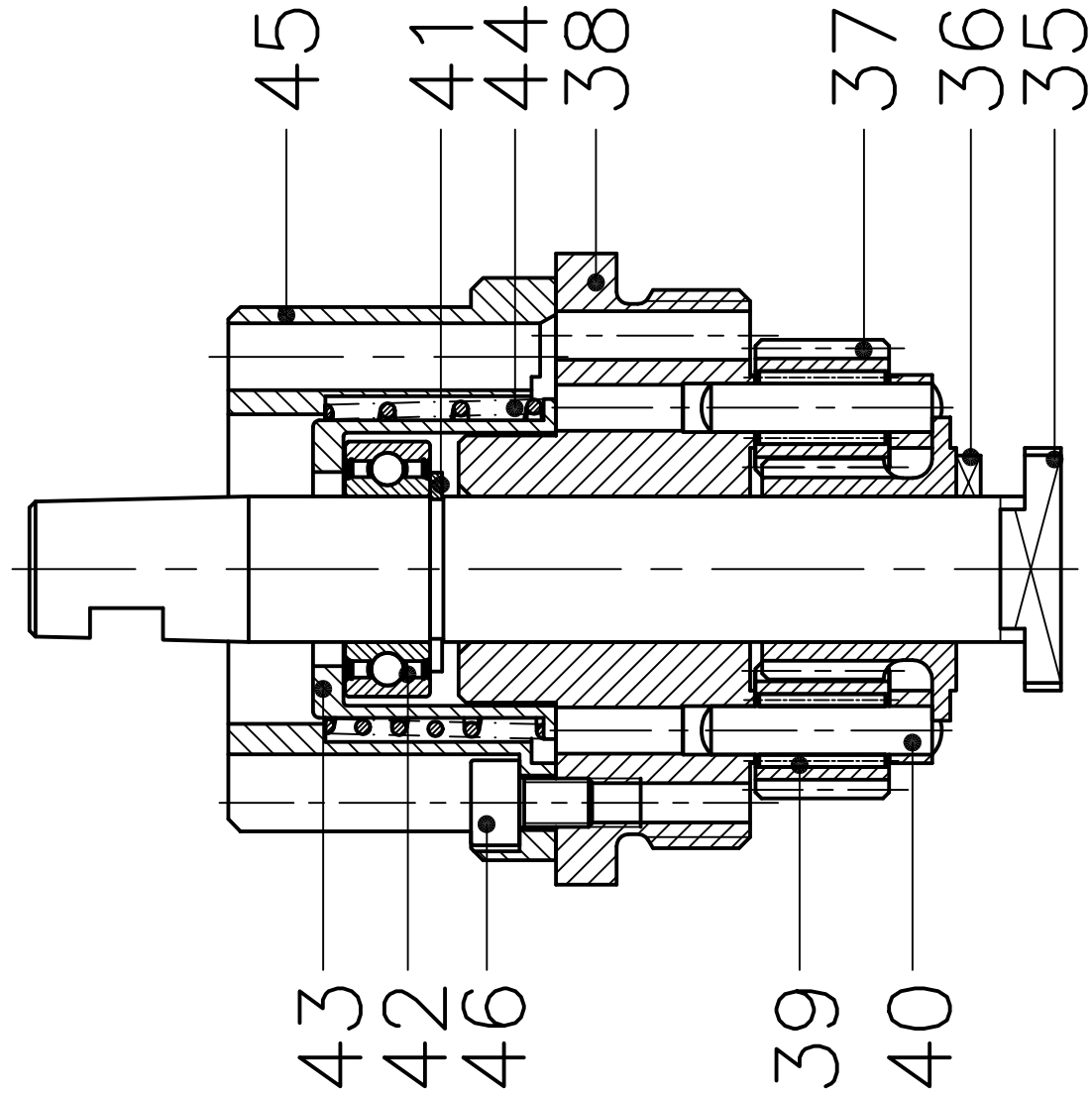
Gewindeschneidmaschine
Thread-cutting machine
Machines à tarauder
G 14 - 6 P
47650 53 5

	<u>Wendegetriebe kompl.</u> Pos. 35-46	<u>planetary gearing cpl.</u> Pos. 35-46	<u>engrenage planétaire</u> Pos. 35-46	<u>47643 00 5</u>	<u>1</u>
35	Mitnehmerspindel	spindle	broche	47643 00 3	1
35a	Keil	wedge	taquet	9369 809	1
36	Kupplungsritzel	pinion	pignon	47643 01 3	1
37	Planetenrad	satellite	roue planétaire	47643 04 3	2
38	Planetenradträger	satellite-carrier	cage de transmission	47643 05 3	1
39	Lagernadel	bearing needle	aiguille de palier	9357 089	30
40	Lagernadel	bearing needle	aiguille de palier	9357 093	2
41	Sicherungsring	circlips retaining ring	anneau de retenue	9314 609	1
42	Kugellager	ball-bearing	roulement à billes	9357 106	1
43	Hülse	cover	douille	29303 43 3	1
44	Feder	spring	ressort	9330 061	1
45	Hülse	cover	douille	032 090 73	1
46	Schraube	screw	vis	9304 001	2

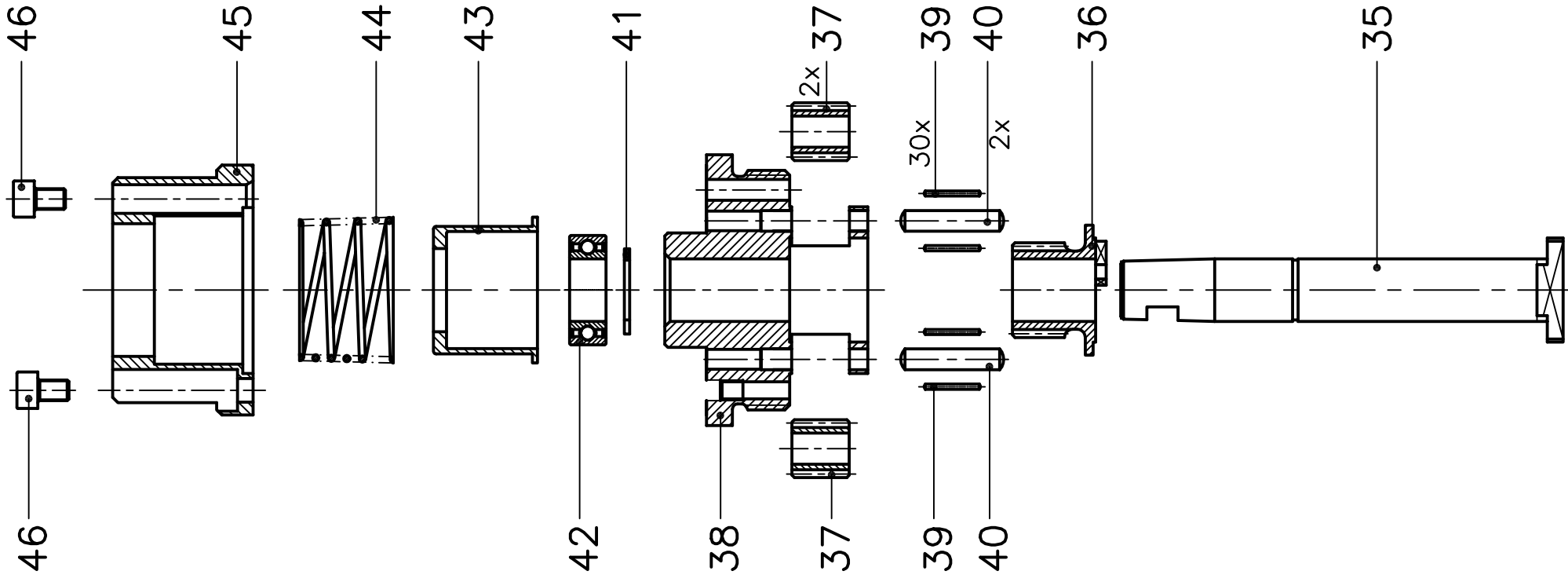
47	Seitengriff	grip	poignée	032 089 76	1
48	Gewindebohrfutter	drill chuck	mandrin	9369 833	1
49	Backen (Paar)	clamping jaw (couple)	mâchoire du mandrin (couple)	9369 955	1
50	Gewindebolzen	threaded bolt	boulon fileté	9369 835	1
51	Bohrfutterschlüssel	chuck wrench	clé	9369 834	1

G 14 - 6 P
47650 53 5





Planetary gearing cpl.
47643005



Gewindeschneidmaschine G 14 - 6 P

Inbetriebnahme und Wartung

Die Arbeitsluft muß trocken und sauber sein. Für die Schmierung ist dünnflüssiges harz- und säurefreies Öl zu verwenden. Druckluft-Schläuche vor Anschluß gründlich durchblasen und evtl. verschmutzte Siebe reinigen. Betriebsdruck (Fließdruck) bei laufender Maschine darf 6 bar nicht überschreiten. Vorgeschnittene Wartungseinheiten bzw. Öler erhöhen die Lebensdauer erheblich und verringern damit die Reparaturkosten. Verwenden Sie Demag-Pokorny Zubehör sowie Robotol-Schmieröl.

Hinweise für Demontage und Montage

Maschinen im Bereich des Pistolengriffes (siehe Teileliste) einspannen und vorderen Deckel abschrauben. Motorblock mit Getriebe herausziehen. Maschine überprüfen und schadhafte bzw. verschlissene Teile ersetzen. Angegebene min. Lamellenhöhen (siehe Teileliste) keinesfalls unterschreiten. Bei Zylindermontage Lufteinlaß beachten und Spiel von 0,04 mm zwischen vorderem Lagerschild und Rotor einstellen (Presspassung).

Schmierstoffe

Schmieröl:

dünnflüssig – harzfrei – säurefrei			
Viskosität bei 50°C			
kinematische	cSt	16 – 49	
dynamische	cP	14 – 44	
relative Ausflußzeit	E	2,5 – 6,5	
Stockpunkt oder Pourpoint		0°C	
im Winter		– 20°C	
sonst nach DIN 51 501			

Schmierfett:

Mehrzweckfett für Wälz-, Gleitlager und Getriebe. Harz- und säurefrei
NLGI Klasse 2
Verseifungsart Lithium
Tropfpunkt 185°C
Walkpenetration 265 – 295
Wir liefern unser **Spezial-Schmiermittel „Robotol“** als Öl in 1- und 10-Liter-Kannen. Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Betriebsanleitung, durch unsachgemäße Reparatur oder Verwendung nicht originaler Ersatzteile entstehen, können wir keine Garantie übernehmen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Operation and maintenance

The operating air must be dry and clean. Low viscosity, resin and acid-free oil must be used for lubrication. Thoroughly blow out compressed air hoses and clean dirty sieves before connecting. The operating pressure (flow pressure) with the machine running must not exceed 6 bars. Maintenance units and oilers connected in front considerably increase the service life and therefore lower repair costs. Use Demag-Pokorny accessories and Robotol lubricating oil.

Instructions for disassembly and assembly

Clamp machine into shaped jaws in the area of the shrinkdown plastic tubing or the pistol grip (see parts list) and screw off front cover. Pull out motor block with gear. Check machine and replace damaged or worn parts. Do not allow fins to drop below min. specified height under any circumstances (press fit). When installing the cylinder observe the air intake and adjust the play between the rear bearing plate and the rotor to 0.04 mm (see parts list).

Lubricants

Lubricating Oil:

thin – resin-free – acid-free			
Viscosity Kinematic at 50°C			
	(122°F)	cSt	16 – 49
Viscosity Engler at	50°C		
	(122°F)	°E	2.5 – 6.5
Pourpoint in Summer	0°C		(32°F)
in Winter	– 20°C		(– 4°F)

Lubricating Grease:

Multi-Purpose Grease for Bearings and Gears. Resin-free – acid-free
NLGI Class 2
Soap Type Lithium
Dropping Point 185°C (365°F)
Penetration Worked (ASTM) 265 – 295
We recommend the use of the **Demag Pokorny Lubricant „Robotol“** available as oil in 1 and 10 liter cans (0.9 and 9 qts). Disregard of the above instructions, faulty repair or use of other than genuine replacement parts may invalidate all warranties. We reserve the right to alter for technical improvement without incurring any obligations.

Mise en service et entretien

L'air de travail doit être sec et propre. Pour le graissage, il est conseillé d'employer une huile fluide exempte de résine et d'acide. Bien souffler les tuyaux d'air sous pression avant de les brancher et nettoyer éventuellement les filtres salis. La pression de travail (pression d'écoulement) ne doit pas dépasser 6 bar quand la machine est en fonction. Les unités d'entretien placées en amont ou les huileurs augmentent considérablement la durée de vie utile et réduisent ainsi les coûts de réparation. Veuillez utiliser les accessoires Demag-Pokorny ainsi que l'huile de graissage Robotol.

Indications concernant le démontage et le montage

Serrer la machine dans des mâchoires dimensionnelles dans la zone du flexible contractile ou de la poignée pistolet (voir liste des pièces) et dévisser le couvercle avant. Retirer le bloc-moteur et la transmission. Vérifier la machine et remplacer les pièces défectueuses ou usées. Ne jamais dépasser en baisse la hauteur minimum indiquée (voir liste des pièces) des lamelles. Lors du montage du cylindre, faire attention à l'admission d'air et au jeu entre le flasque avant et le rotor qui doit être réglé sur 0,04 mm (ajustage serré).

Produits de graissage

Huile:

Très fluide – sans acide – sans résine			
Viscosité à 50°C			
Cinématique	cSt	16 – 49	
dynamique	cP	14 – 44	
écoulement relatif	E	2,5 à 6,5	
point de solidification		0°C	
en hiver		– 20°C	
autres caractéristiques selon DIN 51 501			

Graisse:

Graisse d'emploi multiple pour coussinets, roulements et engranages. Sans acide ni résine
Classe NLGI 2
Saponification Lithium
Point de goutte 185°C
Pénétration au foulonnage 265 – 295
Nous fournissons notre **Produit de Graissage special „Robotol“** sous forme d'huile en bidons de 1 et 10 litres. Nous ne pouvons assurer aucune garantie pour des dégâts consécutifs à un manque d'observation de cette notice, à une réparation défectueuse ou à l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. Nous nous réservons le droit de modifications servant au progrès technique.